

---

# ИСТОРИЯ

УДК 94(47+57)

ББК 63.3(2)6

А 40

**В.З. Акопян,**

*кандидат исторических наук, доцент кафедры истории государства и права России и зарубежных стран Пятигорского государственного лингвистического университета. Докторант, г. Пятигорск, тел.: 8- 928- 651- 45- 66, E-mail: zaven2005@yandex.ru*

## **Армянская периодическая печать Юга России в советский период (Рецензирована)**

**Аннотация.** В статье характеризуются основные вехи в развитии армянской периодической печати Юга России в советский период. Автор показывает, что советские издания дисперсных этносов были преимущественно национальными по языку. В их содержании преобладали материалы, подчиненные идеологическим установкам правящего режима.

**Ключевые слова:** периодическая печать, газеты, журналы, дисперсные этносы, национальные меньшинства, национальные секции, национальные районы.

**V.Z. Akopyan,**

*Candidate of Historical Sciences, Associate Professor of Department of History of State and Law of Russia and Foreign Countries, Pyatigorsk State Linguistic University. Doctoral candidate, Pyatigorsk, ph.: 8- 928- 651- 45- 66, E-mail: zaven2005@yandex.ru*

## **The Armenian periodicals of the South of Russia during the soviet period**

**Abstract.** The paper characterizes the main milestones in development of the Armenian periodicals of the South of Russia during the Soviet period. The author shows that the Soviet editions of disperse ethnoses were mainly national in language. The materials subordinated to ideological installations of a ruling regime prevailed in their contents.

**Keywords:** periodicals, newspapers, magazines, disperse ethnoses, ethnic minorities, national sections, national areas.

В этнической палитре Юга России выделяются народы в разное время покинувшие свою историческую родину и проживающие дисперсно. В отличие от автохтонных народов, дисперсные этносы в наибольшей степени подвержены ассимиляции. Среди выработанных механизмов сохранения национального самосознания особая роль принадлежит периодической печати на родных языках. В настоящей статье представлена общая характеристика армянской периодики Юга России в советский период.

В досоветский период в южно-российском регионе на иных языках (естественно, кроме русского) издавалась только армянская периодика. Так, например, одной из первых была газета «Аревелян цануцмунк» («Восточные известия»), выходившая в 1816 г. в Астрахани. Крупнейшим центром армянской периодики являлся Нахичевань-на-Дону (в настоящее время Пролетарский район Ростова-на-Дону). В начале XX в. в этом городе выпускались такие газеты и журналы,

как: «Аһавни» («Голубь») — 1903 г.; «Мер хоск» («Наше слово») — 1905 г.; «Нор кянк» («Новая жизнь») — 1906-1907 гг.; «XX Дар» («XX век»); «Мер Дзайн» («Наш Голос») — 1907-1910 гг.; «Луйс» («Свет») — 1910-1914 гг.; «Грич» («Перо») — 1912-1914 гг.; «Гаһут» («Колония») — 1914-1916 гг.; «Дасэнкер» («Однокурсник») — 1915-1916 гг.; «Врцин» («Кисть») — 1915-1916 гг.; «hАй һамайнк» («Армянская община») — 1918-1920 [1]. С мая 1917 г. в Армавире на армянском языке стала издаваться общественно-политическая газета «Карик» («Нужда») — одно из первых армянских изданий собственно в Северо-Кавказском регионе [2].

Все газеты, издававшиеся до октября 1917 г., были разной политической направленности и пытались по-своему освещать общие для армянского народа животрепещущие национальные проблемы.

После советизации Северного Кавказа все национальные газеты прекратили существование. Однако новая власть была заинтересована в распространении своего влияния на этнические группы региона. Созданные для работы среди национальных меньшинств секции и подотделы при партийных и советских органах предприняли шаги по изданию газет. Указанная периодика была национальной по языковому исполнению, но не по содержанию. Считалось нежелательным даже упоминание о «национальной культуре». Положительным моментом являлось то, что они имели административную поддержку и бюджетное финансирование.

В 1918-1922 гг. на юге страны издавались следующие армянские газеты: «Банвори дзайн» («Голос рабочего») в Армавире (1918 г.); «Кармир оредер» («Красные дни») — Пятигорске (1918 г.); «Кармир Банвор» («Красный рабочий») — Астрахани (1919 г.); «Банвори крив» («Борьба рабочего»), «Банвор» («Рабочий»), «Ленини чампов» («Ленинским путем»); «Харибкит» («Беднота») — все в Нахичеване-Дону (1920-1921 гг.); «Кармир астх» («Красная звезда») — Екатеринодаре,

переименованном в Краснодар (1920-1921 гг.) [3]. В этих газетах активно работали известные общественные деятели, писатели и журналисты. В их числе: В. Терьян, А. Каринян, А. Ованнисян, Б. Борьян, В. Еремян, Г. Гюликевхьян, Е. Чубар и многие другие. Они пропагандировали мероприятия, проводимые советской властью, рассказывали о политических событиях, происходивших в мире, Советской России, Закавказье и Северо-Кавказском регионе.

Среди названных изданий особо выделялся орган армянской секции Ростово-Нахичеванской организации РКП(б) газета «Банвори крив». Ее первый номер увидел свет 3 марта 1920 г. Несмотря на свою короткую историю, газета пользовалась большой популярностью. Ее редактировали известные общественно-политические деятели и журналисты Егия Гаспарович Чубарьян (Чубар) и Ашот Гарегинович Ованнисян (Иоаннисян) [4]. Газета была призвана распространять идеи «социалистической революции» среди армянского населения не только Дона, но и всего Юга России. Ее тираж составлял 1,5 тыс. экз. Чтобы быть понятной для сельчан, часть статей в разделе «Сельская газета» публиковалась на местном диалекте. Впоследствии раздел превратился в самостоятельное издание под названием «Харибкит» («Беднота») с тиражом 300 экз. Что же касается «Банвори крив», то эта газета издавалась до октября 1920 г. В тот период на Дону была проведена всеобщая мобилизация партийных работников-армян для отправки в Армению. В связи с отъездом работников редакции издание газеты прекратилось. После небольшого перерыва начала издаваться газета «Банвор». Она выходила 2-3 раза в неделю тиражом в 1,5 тыс. экз [5].

Так как до 1920 г. Кубань находилась под контролем «белого движения» и местной казачьей Радой, в Армавире прекратилось издание большевистской газеты «Банвори дзайн» («Голос рабочего»). После восстановления советской власти в 1920 г. возобновляется выпуск этой газеты, но уже как органа армянской

секции Армавирской организации РКП(б). Редактором газеты был Аршак Ертевцян. В том же году в городе стал издаваться армянский коммунистический еженедельник «Банвори карик» («Нужда рабочего») под редакцией Г. Векиляна [6].

В Краснодаре армянская секция Кубано-Черноморского комитета РКП(б) также приступила к изданию своей газеты «Кармир астх». Она выходила три раза в неделю и имела в тот период среди армянских газет самый большой тираж — три тысячи экземпляров. В газете сотрудничали известные публицисты — В. Малунцян, А. Бабасян, Г. Потоджян и др. Издание призвано было «сплотить массы беженцев-армян, скитавшихся по дорогам и селам Кубани и других районов Северного Кавказа» [7], внедрить в их умы «коммунистическую идеологию». В период с 1922 по 1924 г. издание армянской периодики на Северном Кавказе приостановилось. И только в 1924 г. в Армавире армянской партийной секции удалось первой на Северном Кавказе возобновить выпуск ежедневной газеты «Ашхатанки чанапар» («Трудовой путь») [8].

В конце 1924 г. была образована особая административная единица — Северо-Кавказский край, где армянское население составляло около 170 тыс. человек. Власть не могла оставить без своего идейного воздействия такую многочисленную национальную общину. В начале 1925 г. краевая армянская секция поставила перед Северо-Кавказским крайкомом ВКП(б) вопрос о создании своего печатного органа. Краевое совещание армянских секций, работавшее в феврале того же года, отмечало, что, учитывая «большую потребность армянского населения края в газете на родном языке, а также уже имевшийся опыт издательского дела», необходимо создать специальный фонд для издания краевого журнала на армянском языке [9].

Однако секции пришлось преодолеть немало трудностей, пока 14 мая бюро крайкома не вынесло решение «Об издании армянской краевой газеты

в Ростове». В принятом постановлении отделу печати поручалось разрешить все организационные вопросы, а также выяснить в крайисполкоме финансовые возможности для издания армянской газеты [10]. И только осенью, после того как было вынесено положительное решение, началось издание газеты «Мурч-Мангах» («Серп и Молот»).

С образованием Мясниковского национального района с административным центром в Нахичеване-на-Дону (а после слияния его с Ростовом-на-Дону — в Чалтыре) газета стала совместным органом краевой секции и райкома. Редактором газеты был утвержден Е.Г. Чубар, который некоторое время исполнял обязанности секретаря армянской партийной секции. В разное время газету редактировали Чубар, Заргарьян, Вштуни, Гигоян, Туманян. «Мурч-Мангах» выходил один раз в неделю тиражом 3,5 тыс. экз., объемом в четыре полосы, на литературном восточноармянском языке.

На страницах газеты освещалось культурное строительство среди армянского населения Северо-Кавказского региона, советское и хозяйственное развитие двух национальных районов (Армянского на Кубани и Мясниковского на Дону), многочисленных армянских сельсоветов. Особое внимание обращалось на публикацию распоряжений краевых и окружных органов власти, которые в той или иной степени затрагивали жизнь национальных меньшинств, и в частности, армянского населения. В газете помещались не только материалы краевой тематики, но и информация из советской Армении. Новости из республики располагались в специальном разделе газеты. Когда в 1926 г. разрушительное землетрясение сравняло с землей город Ленинакан (Гюмри) и другие населенные пункты Армении, газета «Мурч-Мангах» поместила во многих газетах объявление, в котором содержался призыв направить пожертвования для пострадавших [11].

Большой популярностью пользовался литературный раздел газеты, в котором регулярно публиковали свои произведения члены армянской секции

Северо-Кавказской ассоциации пролетарских писателей (СКАПП) [12]. Эта секция оформилась в 1926 г. Она объединяла литературную молодежь, главным образом рабочую, крестьянскую и учащуюся [13]. Для укрепления связи газеты с населением в начале 1926 г. в Нахичеване на углу 13-й Линии и 1-й Советской улицы был открыт районный клуб «Мурч-Мангах» [14]. Председатель клуба и весь состав правления утверждался Мясниковской районной профсоюзной организацией. В 1927 г. председателем правления клуба «Мурч-Мангах» был Харахашьян [15].

Кроме финансовых и организационных трудностей в издании единственной в тот период на Северном Кавказе армянской газеты возникали и другие проблемы. Одна из них — определение приоритетов в публикациях: то есть, в каких пропорциях освещать общекраевой и местный (районный) материал. С одной стороны, газета финансировалась (крайне неудовлетворительно) за счет средств краевого бюджета и была рассчитана на все армянское население Северного Кавказа (от 170 до 200 тысяч чел.). Но с другой — она издавалась в Нахичеване-на-Дону, редактор газеты (член краевой армянской секции) одновременно состоял в бюро Мясниковского райкома, а в смете районного бюджета предусматривалось выделение дотаций на издание газеты (например, в 1927 г. она составляла 6 тыс. рублей) [16]. На этой почве неоднократно возникали недоразумения. Но если вначале дело не доходило до серьезных осложнений во взаимоотношениях редакции и райкома партии, то совсем иное положение сложилось в конце 20-х годов. Критика в газете административных методов руководства районом, особенно на этапе раскулачивания и начала коллективизации, вызвала негодование райкома ВКП(б) во главе с новым секретарем Натаном Яковлевым (1929–1933) [17]. Безусловно, что краевые власти в этом споре заняли сторону райкома, «правильно» понимавшего «линию партии».

И все же приоритетной в «Мурч-Мангахе» являлась информация по

Мясниковскому району, что вынудило руководство Армянского района Майкопского округа поставить вопрос об издании своей газеты. Однако Северо-Кавказский крайком ВКП(б), заслушав в 1930 г. это предложение, категорически отклонил его [18]. Но уже через год ситуация в крае и в стране кардинально изменилась. «Битва за урожай», которую тогда вела власть, обусловила решение (1931 г.) об учреждении в Армянском районе газеты «Коммунар», переименованной вскоре в «Берки һамар» («За урожай») [19]. Кроме того, в ряде городов Краснодарского края (Адлере, Краснодаре, Сочи, Туапсе и др.) в местной периодике помещали полосы («вкладыши») на армянском языке.

В процессе издания краевой газеты «Мурч-Мангах» возникла и «языковая проблема». Еще в 1926 г. на заседании Донкома партии предлагалось освещать жизнь армянских сел округа на местном диалекте. И хотя уже было принято решение о переводе делопроизводства национального района, обучения в школах на литературный восточноармянский язык, ряд работников предлагали вернуться к опыту первых лет, когда издавалась газета «Харибкит» на «нахичеванском» диалекте. Такая позиция нашла поддержку у руководства района (секретарь Н. Яковлев) [20] на совещании по распространению печати, созванном райкомом в сентябре 1930 г. Некоторые участники совещания обратились с ходатайством в крайком партии о создании в газете «Мурч-Мангах» специального отдела с материалами на вышеназванном диалекте [21]. Пойти по этому пути означало бы превратить единственную армянскую газету в своеобразный «набор диалектов», так как в разговоре армянского населения Северного Кавказа использовались десятки диалектов различных районов исторической Армении. А это был путь к «маргинализации» литературного армянского языка, и в конечном итоге, к его вытеснению. Что и произошло впоследствии, но уже путем свертывания использования родного языка в органах власти, в школьном обучении, деятельности культурно-просветительных

учреждений и в периодической печати. В 30-е гг. обозначился подход, в соответствии с которым народ должен говорить на языке власти, что шло в разрез с политикой коренизации (национализации) местной власти, когда предусматривалось использование руководством языка населения.

Как уже отмечалось выше, на рубеже 20-30-х гг. газета пыталась критиковать административно-командные методы в руководстве Мясниковским районом. В связи с этим ее редакция подверглась жесткой проверке, проводившейся бригадой из газеты «Правда». В конечном итоге издание «Мурч-Мангах» было прекращено. Вместо нее в 30-е гг. издавалась газета «Грох» («Штурм»), позже переименованная в «Большевик», на полосах которой публиковались материалы, исключительно отражавшие «наступление социализма по всему фронту», рассказывалось об успехах индустриализации, колхозного строительства, культурной революции. И, конечно же, газета бескомпромиссно клеймила «врагов народа». Ее главными редакторами в разные годы были: Е. Хачатрян, А. Аващян, А. Туманян, М. Гигоян, А. Вштуни, А. Ахоян [22]. Но и эта газета после 1937 г. была упразднена.

Единственными «армянскими» газетами (по форме, а не по содержанию) были официальные органы двух армянских районов. Кроме газеты «Берки намар», с 15 июня 1931 г. в Чалтыре приступили к изданию газеты «Комму-

нар». С 1937 г. одна страница этого издания выпускалась на русском языке. Первым редактором газеты был Ашот Базиевич Сафьян. С 1936 г. ее редактировали К. Оганесян, Амаяк Оганян, Александр Бадалян, Игорь Осадчий, Степан Шурупов. Летом 1942 г., когда гитлеровцы заняли Мясниковский район, издание газеты прекратилось. После войны издание газеты возобновилось, сначала полностью на русском языке, а затем появилась одна полоса на армянском. В послевоенные десятилетия редакционным коллективом «Коммунара» руководили Вартерес Чалхаян, Амазасп Варткинаян [23].

Компартия, взявшая в середине XX в. курс на строительство коммунизма в предельно короткие сроки, стремилась «стереть все различия», включая национальные. В этих условиях, по мнению властей, национальная периодика затормозила бы достижение судьбоносной цели. Вот почему периодическая печать дисперсных этносов была свернута в административном порядке. К концу 50-х гг. были закрыты все армянские газеты и «вкладыши» на армянском языке в местной периодике. Армянской полосы не стало и в газете «Коммунар» (с 1965 г. — «Заря коммунизма»).

Таким образом, на заре советской власти, когда уделяли некоторое внимание издательству на родных языках дисперсных этносов, газеты были национальными по форме и социалистическими (денациональными) по содержанию.

#### Примечания:

1. Акопян В.З. К истории национальной периодической печати Северного Кавказа в 20-е годы XX в. // Армяне на Дону и Северном Кавказе: тез. науч. конф. Ростов н/Д, 1993. С. 24-26; Ахмадулин Е. Первые армянские газеты в Нахичеване-на-Дону // Коммуникации. 2001. №8 (62). 23 апр.
2. Погосян Л.А. Армянская колония Армавира. Ереван: Изд-во АН Армянской ССР, 1981. 181 с.
3. Саркисян С.У. Армянские газеты Советской России в годы гражданской войны // Известия АН Арм. ССР. Общественные науки. 1965. №11. С. 53 (на арм. яз.).
4. Краткая армянская энциклопедия: в 4 т. Т. 3. Ереван, 1999. С. 393; Кто есть кто: армяне. Биографическая энциклопедия: в 2 т. Т. 1. Ереван, 2005. С. 663.
5. Барсегян Х.А. История распространения марксизма-ленинизма в Армении. Ереван, 1981. Кн. 2. С. 224-225; Саркисян С.У. Указ. соч. С. 54-58.
6. Погосян Л.А. Указ. соч. С. 169-170.
7. Барсегян Х.А. Указ. соч. С. 226.
8. Погосян Л.А. Указ. соч. С. 170.
9. Центр документации новейшей истории Ростовской области (далее — ЦДНИ РО). Ф. Р. — 7. Оп. 1. Д. 165. Л. 12.

10. ЦДНИ РО. Ф. Р. — 7. Оп. 1. Д. 119. Л. 2.
11. Советский Юг. 1926. 19 нояб.
12. Казарова Н.А. Из истории армянской секции Северо-Кавказской ассоциации пролетарских писателей (1926-1931) // Армяне Юга России: история, культура, общее будущее: материалы Всерос. науч. конф., 30 мая-2 июня 2012 г., Ростов-на-Дону / отв. ред. акад. Г.Г. Матишов. Ростов-н/Д: Изд-во ЮНЦ РАН, 2012. С. 255-258.
13. ГАРО. Ф. Р-1475. Оп. 1. Д. 1. Лл. 8-13; Д. 3. Лл. 3-9.
14. Советский Юг. 1926. 26 нояб.
15. ЦДНИ РО. Ф. Р. — 73. Оп. 1. Д. 5. Л. 49.
16. Там же. Л. 25.
17. До него райком партии возглавлял Эммануэль Миронович Гигоян.
18. ЦДНИ РО. Ф. Р. — 73. Оп. 1. Д. 1058.
19. Центр документации новейшей истории Краснодарского края. Ф. Р. — 1415. Оп. 1. Д. 23. Л. 29.
20. Его на этом посту в 1933 г. сменил Майоров (инициалы в документах отсутствуют).
21. ЦДНИ РО. Ф. Р. — 73. Оп. 1. Д. 14. Л. 135.
22. ГАРО. Ф. Р-1475. Оп. 1. Д. 3. Л. 84-85.
23. 80 лет общественно-политической газете «Заря» Мясниковского района Ростовской области. URL: <http://www.amrro.ru/news/i/96>.

#### References:

1. Akopyan V.Z. On the history of national periodicals of the North Caucasus in the 20es of the XX century // The Armenians on the Don and in the North Caucasus: Synopsis of the scient. conf. Rostov-on-Don, 1993. P. 24-26; Akhmadulin E. The first Armenian newspapers in Nakhichevan-on-Don // Communications. 2001 . No. 8 (62). Apr. 23.
2. Pogosyan L.A. The Armenian colony of Armavir. Yerevan: Publishing house of The AS of the Armenian SSR, 1981. 181 pp.
3. Sarkisyan S.U. The Armenian newspapers of the Soviet Russia in the years of civil war // News of the AS of the Armenian SSR. Social sciences. 1965. No. 11. P. 53 (in the Armenian language).
4. Brief Armenian Encyclopedia: in 4 v. V. 3. Yerevan, 1999. P. 393; Who is who: the Armenians. Biographic encyclopedia: in 2 v. V. 1. Yerevan, 2005. P. 663.
5. Barsegyan Kh.A. History of dissemination of Marxism-Leninism in Armenia. Yerevan, 1981. Book 2. P. 224-225; Sarkisyan S.U. The mentioned work. P. 54-58.
6. Pogosyan L.A. The mentioned work. P. 169-170.
7. Barsegyan H.A. The mentioned work. P. 226.
8. Pogosyan L.A. The mentioned work. P. 170.
9. The center of documentation of the contemporary history of the Rostov region (further — TsDNI RO). F. R. — 7. Op. 1. D. 165. L. 12 .
10. TsDNI RO. F. R. — 7. Op. 1. D. 119. L. 2 .
11. The Soviet South. 1926. November, 19.
12. Kazarova N.A. From the history of the Armenian section of the North Caucasian association of proletarian writers (1926-1931) // The Armenians of the South of Russia: history, culture, common future: materials of the All-Russian scient. conf., May 30 — June, 2 2012, Rostov-on-Don / ed.-in-chief G.G. Matishov. Rostov-on-Don: Publishing house of YuNTs of the RAS, 2012. P. 255-258.
13. GARO. F. R-1475. Op. 1. D. 1. Ll. 8-13; D. 3. Ll. 3-9 .
14. The Soviet South. 1926. November, 26.
15. TsDNI RO. F. R — 73. Op. 1. D. 5. L. 49 .
16. Ibidem. L. 25 .
17. Before him the Party District Committee was headed by Emmanuel Mironovich Gigoyan.
18. TsDNI RO. F. R-73. Op. 1. 1058.
19. The center of documentation of the modern history of Krasnodar Territory. F. R. — 1415. Op. 1. D. 23. L. 29 .
20. He was replaced on this post by Mayorov in 1933 (there are no initials in documents).
21. TsDNI RO. F. R — 73. Op. 1. D. 14. L. 135 .
22. GARO. F. R-1475. Op. 1. D. 3. L. 84-85 .
23. The 80<sup>th</sup> anniversary of the social and political newspaper Zarya of the Myasnikovsky region of the Rostov area. URL: <http://www.amrro.ru/news/i/96>.